Генеральная Ассамблея

Distr.: General
10 November 2014
Russian
Original: French

Совет по правам человека
Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее семидесятой сессии 25–29 августа 2014 года

№ 33/2014 (Бурунди)

Сообщение, направленное правительству 26 июня 2014 года

Относительно Пьера-Клаве Мбонимпы

Правительство не ответило на данное сообщение.

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана согласно резолюции 1991/42 Комиссии по правам человека, которая продлила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. Совет по правам человека принял мандат в своем решении 2006/102. Мандат был продлен еще на три года в резолюции 24/7 от 26 сентября 2013 года. В соответствии со своими Методами работы (A/HRC/16/47 и Corr.1, приложение) Рабочая группа направила вышеупомянутое сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

a) когда явно невозможно сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы (например, когда какое-либо лицо продолжает содержаться под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него или нее закону об амнистии) (категория I);

b) когда лишение свободы следует за осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, ста-

тьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

c) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса и имеет целью или может привести к отказу в равном осуществлении прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Пьер-Клаве Мбонимпа, 66 лет, гражданин Бурунди, по образованию учитель геометрии, ранее служил в полиции на воздушном транспорте и границах и в Министерстве экономики, является президентом Ассоциации в защиту прав человека и заключенных (APRODH). По мнению источника, является одним из самых знаменитых правозащитников Бурунди, своими действиями уже заслужил признание международного сообщества и, в частности, в 2011 году получил премию Анри Дюнана, а в 2007 году присуждаемую правозащитникам премию Мартина Энналса. Из-за своих действий он получал угрозы, его пытались запугивать, а также в 1994 и 1996 годах неоднократно подвергали произвольным задержаниям, после чего он и решил создать APRODH.

4. 6 мая 2014 года в рамках своей деятельности по линии APRODH г-н Мбонимпа принял участие в программе "Кабизи" на Общественном африканском радио и, основываясь на результатах проведенного им расследования, выступил с разоблачительными заявлениями о раздаче оружия членам молодежной лиги правящей партии и обучении молодых бурундийцев из числа т.н. "имбонеракуре" (на языке рунди означает "вперед смотрящие") в военизированных лагерях, расположенных в восточных районах Демократической Республики Конго. Его заявления были официально отвергнуты как "безосновательные" и вызвали серьезное противостояние между организациями гражданского общества и бурундийскими властями.

5. На следующий же день и затем 12 мая 2014 года г-на Мбонимпа вызывали в уголовную полицию с целью получения от него более подробных сведений. Во время этих бесед г-н Мбонимпа в полной мере сотрудничал с полицией, благодаря чему была выявлена причастность одного из офицеров национальной разведывательной службы к организации раздачи оружия и проведения военной подготовки. Далее г-н Мбонимпа получил вызов на 14 мая 2014 года, но затем его явка в полицию была перенесен на 19 мая 2014 года.

6. В ночь на 16 мая 2014 года г-н Мбонимпа был арестован в аэропорту Бужумбуры во время посадки на рейс в Кению. Остаток ночи он провел под стражей. Это задержание было произведено на основании спорного решения, поскольку г-н Мбонимпа не отказывался явиться в полицию по вызову, назначенному на 19 мая. Кроме того, ордер на обеспечение явки был выдан с нарушением требований статей 67 и 78 Уголовно-процессуального кодекса, поскольку полиция дело в прокуратуру не передавала.

7. 16 мая 2014 года в прокуратуре сначала состоялся длительный допрос, а затем г-ну Мбонимпе было предъявлено обвинение по статье 602 Уголовного кодекса, предусматривающей наказание за подстрекательство к неподчинению властям и намеренное распространение "слухов, способных посеять тревогу среди населения или вызвать у него антиправительственные настроения", а также по статье 579 Уголовного кодекса, предусматривающей наказание за действия, причиняющие ущерб внутренней и внешней безопасности государства. В тот же день г-н Мбонимпа был препровожден в центральную тюрьму Мпимба в Бужумбуре.

8. 20 мая 2014 года по заведенному делу состоялся очередной длительный допрос г-на Мбонимпы прокурором. Согласно источнику, в случае, если г-н Мбонимпа будет признан виновным, ему грозит до 8 лет тюремного заключения и штраф в размере 300 000 бурундийских франков (194 долл. США).

9. 5 июня 2014 года г-н Мбонимпа предстал перед апелляционным судом Бужумбуры на закрытом заседании.

10. Источник также указывает, что считать данное задержание произвольным позволяет целый ряд соображений. По его мнению, выдвинутые против г-на Мбонимпы обвинения необоснованны, поскольку главная цель правозащитной деятельности г-на Мбонимпы в том и заключается, чтобы выявлять случаи возможных нарушений, и он именно этим занимается, тщательно изучая материалы и проводя расследования, результаты которых он по просьбе полиции представил в ее распоряжение в полном объеме. По мнению источника, этот факт подтверждает необоснованность основного пункта обвинения, предполагающего намерение причинить ущерб интересам Бурунди. Более того, обнародование этих материалов имело целью привлечь внимание компетентных органов власти, с тем чтобы они провели полноценное расследование. Однако, несмотря на поступившие из других источников на местах подтверждения прозвучавших разоблачений, никакого расследования по данному вопросу до сих пор проведено не было и никого по этому делу не трогали.

11. Источник делает вывод, что выдвинутые против г-на Мбонимпы обвинения не имеют под собой никакого основания и в свете реальных фактов не заслуживают доверия, а соответственно и в заведенном против него деле нет никаких материалов по существу.

12. Исходя из того, что задержание в данном деле произошло в результате осуществления прав и свобод, предусмотренных в статьях 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и статьях 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах, источник полагает, что содержание данного лица под стражей относится к категории II классификации, применяемой при изучении дел, представляемых на рассмотрение Рабочей группы. Источник также отмечает обязанность по оказанию помощи правозащитникам в качестве направления деятельности по поощрению и защите основных свобод.

13. По мнению источника, деяния, вменяемые г-ну Мбонимпа, не содержат реальных признаков уголовного преступления, и потому он должен быть немедленно выпущен на свободу вслед за некоторыми другими уже освобожденными активистами гражданского общества.

14. Источник добавляет, что данный арест был произведен в общем контексте серьезного ослабления правового режима в Бурунди. В этой неблагоприятной для соблюдения прав человека обстановке санкциям были подвергнуты и другие видные деятели, такие как председатель коллегии адвокатов Бужумбуры Исидор Руфикири.

15. Источник призывает не допустить попрания достоинства и личной неприкосновенности г-на Мбонимпы, подчеркивая, что при таких условиях задержания он лишен обычной защиты его безопасности и может стать жертвой таких грубых нарушений прав человека, как применение пыток и других форм жестокого обращения, для пресечения которых правительство обязано принимать конкретные меры в соответствии с замечанием общего порядка № 2 (2007 год) Комитета против пыток.

16. Кроме этого, в докладе, подготовленном в июле 2011 года Бурундийской ассоциацией защиты прав заключенных, были сформулированы рекомендации относительно необходимости реорганизовать тюрьму Мпиба, в которой отмечается вызывающая тревогу перенаселенность (4 000 заключенных на 800 мест) и связанные с ней антисанитария и теснота, из-за которых среди заключенных повышается риск заболеваний и насилия. С учетом преклонного возраста г-на Мбонимпы велика вероятность того, что в подобных условиях его физическому и психическому благосостоянию и его достоинству будет причинен ущерб.

17. Во имя обеспечения неприкосновенности и достоинства г-на Мбонимпы источник призывает к его немедленному и безусловному освобождению.

Ответ правительства

18. 26 июня 2014 года Рабочая группа передала представленные источником материалы правительству Бурунди, сопроводив их просьбой представить в ответ полную информацию о нынешнем положении г-на Мбонимпы и подробные разъяснения относительно правовых норм, на основании которых он лишен свободы. Рабочая группа сожалеет, что правительство не представило запрошенную у него информацию.

Обсуждение

19. Изучив сообщение источника и приняв во внимание необходимость обеспечивать защиту правозащитников, а также срочный характер дела, Рабочая группа считает, что готова принять мнение по нему на основе состоявшегося обсуждения и в соответствии с пунктом 16 ее Методов работы с поправками.

20. В данном случае правительство не стало отвергать prima facie обвинения, выдвинутые источником. В том, что касается бремени доказывания, Рабочая группа в своей практике следует определенному правилу, в соответствии с которым, если источник приводит факты, prima facie указывающие на нарушение международных нормативов и имеющие признаки произвольного заключения, и если правительство желает отвергнуть эти обвинения, то бремя доказывания ложится на него. Поэтому Рабочая группа составила свое мнение, приняв за основу prima facie обвинительные доводы источника.

21. Следует учитывать, что в случаях, аналогичных рассматриваемому, когда на рассмотрение поступают материалы, prima facie заслуживающие доверия, в соответствии с которыми известный правозащитник лишен свободы за недоказанные действия, когда обвинение не подтверждено надежными доказательствами, а человек фактически наказан за то, что воспользовался своими основными правами, дело правительства представить Рабочей группе конкретные доказательства, на основании которых в отношении заключенного было вынесено обвинительное заключение.

22. Рабочая группа с озабоченностью отмечает, что арест г-на Мбонимпы был проведен с нарушением, среди прочего, пункта 2 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах, согласно которому каждому арестованному должны быть сообщены при аресте причины его ареста и в срочном порядке сообщено любое предъявленное ему обвинение. А г-на Мбонимпа проинформировали о выдвигаемых против него обвинениях только после длительного допроса, проведенного прокуратурой 16 мая 2014 года.

23. Учитывая тот факт, что г-н Мбонимпа в полной мере сотрудничал с властями, Рабочая группа считает, что нарушения, имевшие место при его аресте, лишь усложнили и усугубили ситуацию в плане защиты прав человека.

24. Рабочая группа считает, что выдвинутые против г-на Мбонимпы обвинения обусловлены его правозащитной деятельностью. Она считает, что эта деятельность включает в себя и разоблачения возможных нарушений прав человека, связанных с раздачей оружия членам молодежной лиги правящей партии. Задача правозащитника также включает в себя работу по обнародованию предупреждений и защите общества от возможной подготовки бурундийской молодежи в военизированных лагерях, расположенных на территории Демократической Республики Конго. Кроме того, по мнению Рабочей группы, г-н Мбонимпа намеревался всего лишь прояснить некоторые особенно тревожные факты.

25. Рабочая группа с большой озабоченностью отнеслась к аресту г-на Мбонимпы, восприняв его, как серьезную угрозу делу защиты правозащитников, чьи безопасность и достоинство нарушаются все чаще и чаще. Правозащитная деятельность г-на Мбонимпы получила признание во всем регионе, в 2011 году он был удостоен премии Анри Дюнана, а в 2007 году присуждаемой правозащитникам премии Мартин Энналса. Из-за этой деятельности он подвергался задержанию в 1994 году и затем в 1996 году, после чего принял решение учредить APRODH.

26. Кроме этого, Рабочая группа считает необходимым подчеркнуть, что при произвольном толковании и применении таких нормативов, как положения статьи 602 Уголовного кодекса, предусматривающие наказание за подстрекательство к гражданскому неповиновению и распространение слухов, могущих взбудоражить людей или настроить их против правительства, а также статьи 579 УК, предусматривающей наказание за действия, которые считаются опасными для внутренней и внешней безопасности государства, становится реальной угроза того, что начнется неправомерное подавление осуществления прав человека и основных свобод, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах. Дело г-на Мбонимпы служит тому примером.

Мнение и рекомендации

27. В свете вышеизложенного Рабочая группа выражает следующее мнение:

> Задержание Пьера-Клаве Мбонимпы носило произвольный характер, поскольку оно соверешено с нарушением прав и свобод, провозглашенных в статьях 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, статьях 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах и статьях 6 и 16 Декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы. По этой причине оно подпадает под категорию II классификации, применяемой при рассмотрении дел, поступающих в Рабочую группу.

28. В связи с этим Рабочая группа просит правительство принять меры, необходимые для того, чтобы незамедлительно исправить положение г-на Мбонимпы. Рабочая группа полагает, что с учетом всех обстоятельств дела надлежащим средством для этого явилось бы немедленное освобождение г-на Мбонимпы и предоставление ему компенсации ущерба, причиненного в ходе его произвольного задержания.

[Принято 28 августа 2014 года]